

LA LENGUA BASCA Y SUS ORÍGENES



En el número del 16 de Febrero ultimo de la acreditada publicación parisien «Revue Scientifique», leemos un curioso artículo etnográfico referente al pueblo basco.

Véase su traducción:

Mr. Percie estudiando los orígenes de los Bascos y de su lengua (1) dice que se encuentra en el basco un primer fondo céltico considerable asociado á mucho del griego jónico y que por una revolución metódica ha formado una lengua original y no decadente como el *bajo-breton*. Antes de que los siglos borrarán los detalles, ésta lengua primitiva debía tener con el griego la misma relación que las lenguas romanas poseen con el latín. El nombre de galo-griega le sienta muy bien, á pesar de no haber sido fabricado para ella. Los clásicos de la antigüedad le han aplicado á un pueblo que procedía del país basco (comprendido en su antigua extensión) y vuelto al Asia fundó la Galacia. Acaso fuera preferible, dice Mr. Percie, teniendo en cuenta la deterioración reciente á esta mezcla *galo-greca*. Esto no impedirá que la filología la coloque entre las lenguas primitivas de Europa, como representante legal de la *celtibérica*. Únicamente se tendrá en cuenta que tanto el ligurino como el jónico son dialectos diferentes y que difícilmente se encuentran lenguas componentes sin ellos.

Es de creer que los bascos se resignaron á conocerse como los herederos directos de la nación más civilizada de la antigüedad y al mismo tiempo como los hijos predilectos de la Galia. Nada más triste que reconocerse despues de veinticinco siglos, descendientes de las primeras uniones de estos griegos que hicieron de Massilia una república incomparable. Si se hubieran inventado los hechos sólo para ponerlos de acuerdo con una teoría tan seductora, merecerían la pena de ser escuchados.

(1) Un folleto de 48 páginas; Lyon. Nueva imprenta lyonesa, 1900.

El mundo de los intelectuales para el cual una solución simple ó compleja de la cuestión vasca pero definitiva y completa hubiera sido un acontecimiento importante, debe regocijarse de volver á encontrar la legítima civilización griega y admitirá fácilmente que las poblaciones que hablan en el Mediodía de Francia un dialecto más latino que el de la Academia francesa, han hablado el galo-griego y eran idénticos á los antiguos bascos. Su cambio de lengua no implica cambio de origen.

Esta población provenzal que por una parte es la misma que los bascos y por la otra difiere poco de la del resto de Francia, es el lazo de unión que sujeta la Basconia á la Francia moderna, pero quedando los bascos fieles á la lengua y á la civilización griega. ¿Y es que en el fondo son diferentes la civilización latina y la griega á pesar de algunas particularidades distintivas en el espíritu y en las costumbres entre latinos y griegos? Los latinos han considerado siempre á los griegos como una nación semejante á la suya. Muchos de estos rasgos distintivos se encuentran hoy en los bascos si se les compara con los romanos y algunos de ellos han debido de ser los que han hecho presentir á Reclus el verdadero origen de los bascos en las siguientes líneas que aparecen en el volumen que describe la Europa meridional, en el artículo España.

«Los Bascos ó Euskarianos ganan singularmente vistos en los días de fiesta. Sus juegos son siempre luchas de fuerza ó de agilidad. En los prados de sus valles los jóvenes se ejercitan en el salto, en el baile, en la carrera ó en arrojar piedras pesadas. Los Bascos acuden desde todas partes á estos juegos con tanto ardor como los *antiguos griegos acudían á Delfos ó á Olimpia*. Semejante á las *tribus helénicas* no piensa solamente el pueblo basco en los ejercicios corporales, sino que se ocupa también de los placeres más refinados del espíritu, representando escenas pastoriles al aire libre, para lo que tienen sus actores y sus poetas.»

Al representar á los Euskaros como una raza de intelectuales y una raza de artistas, hay que compararlos forzosamente con los griegos, porque en el pueblo romano dominaba la tendencia opuesta y las distracciones intelectuales eran reemplazar por el realismo del circo con sus fieras y sus gladiadores. Una tradición griega menos recomendable es la de la inferioridad de la mujer en el hogar, contraria á la costumbre romana y á la de la Europa cristiana y caballeresca. La costumbre que tienen entre los bascos las amas de casa, de no sentarse á la mesa

y servir á su marido, sólo puede ser heleno. Una cita de *Dionisio de Halicarnaso* realzando el uso contrario de los romanos, dá á éste detalle toda la importancia que merece. El gobierno por el pueblo y el uso de los *derechos del foro* se refiere más bien á las asambleas del *Agora*, palabra que se oye con bastante frecuencia á los bascos, aunque en otra acepción.

El elemento civilizador de la Galia ha tenido necesariamente que ser un factor de los orígenes de la Francia. El idioma de la población que perpetúa hasta nuestros días éste elemento, ha sido nacional en la Galia y se ha hallado en todo el Mediodía y no se sabe hasta dónde en el Norte. Esta lengua no debiera ser abandonada hasta su desaparición, porque es evidente que si Francia tiene hace tiempo la pretensión de ser un foco de luz se lo debe á Marsella tanto como á Roma, y por ésta causa el dialecto del Mediodía de Francia con el nombre generalizado de lengua provenzal, debe de haber sido la primera lengua romana capaz de desempeñar un papel nacional y de tener aplicaciones literarias, porque en la escuela de ésta lengua provenzal se han formado las otras lenguas romanas y éstas á su vez han modificado en sentido romano varias lenguas de Europa que pertenecen á otra variedad. De ésta manera el espíritu civilizador de los padres de la raza vasca se ha repartido en una vasta extensión de Europa. Estas cuestiones se aclaran con el origen aquí atribuido á los bascos y queda borrado el enigma de su etnografía. Los estudios á los que había dado lugar la investigación de la solución habían sido poco fructuosos. La reconstitución de la vida de éste pueblo que fué siempre tan probo como culto, así como la filología de su lengua no dejarán de ofrecer por el contrario los más bellos motivos de estudio y de recompensar fácilmente los esfuerzos de la erudición.

¿Pero cómo se explica que ésta nacionalidad tan singular y que nos toca tan de cerca, se haya conservado en ese rincón, y sólo en ese rincón de Francia? Nabarra ha podido conservar probablemente como Armórica su lengua, por haber estado algo separada de las evoluciones que han tenido lugar en Francia. Además Nabarra formaba una individualidad aparte. La fórmula, rey de Francia y de Nabarra empleada hasta en nuestro siglo explica éste aislamiento. La conciencia que de su superioridad tenía la antigua población ha ayudado al sostenimiento de ésta separación. Otras tribus meridionales habían sido helenizadas en la Galia y no diferían en nada de los antepasados de los Bascos, y el

nombre de Gascón, Vascón ó Basco es á nuestro entender un nombre muy viejo sinónimo de Ligur, que se prestaba á convertirse en el de una patria especial.

Tampoco debe tratarse de que los Focios que debieron explotar mucho el Océano han frecuentado además el camino más corto que atraviesa el continente Galo, hasta la costa de Gascuña, porque en los Pirineos resuenan aún nombres griegos de un extremo á otro y que antiguamente existían establecimientos griegos en la costa Norte de España y ésta es una razón para que el galo-griego haya estado más repartido en estos parajes, que en las comarcas alpinas por ejemplo. Con seguridad que Marsella compuso un papel tan importante por lo menos como los fenicios, en las playas del Atlántico y de los mares del Norte, y tampoco debe asombrarnos por esto mismo el que la ciencia de la Geografía haya nacido en Marsella.

APUNTES NECRÓLOGICOS

D. CANUTO PRADERA

Otra nueva víctima perteneciente á la honrada clase médica, tenemos que consignar hoy.

La brevísima enfermedad que padecía D. Canuto Pradera tuvo el día 12 del corriente funesto desenlace, falleciendo después de haber recibido con edificante fervor los Santos Sacramentos.

Natural de la villa de Vergara, venía ejerciendo la medicina desde hace treinta años; primero en el inmediato pueblo de Alza, de donde se trasladó cuando en esta región ardía la última guerra civil, á la República del Uruguay, ejerciendo durante dos años y adquiriendo una sólida reputación; pero sin duda influido por la nostalgia de todo buen bascongado que desea volver á contemplar las verdes campiñas y montañas que constituyen los hermosos panoramas de esta provincia, regresó á su patria estableciéndose en Vergara, después en Escoriaza, y por último en San Sebastián, donde ingresó como médico en la Sociedad nominada «Unión de Artesanos para enfermos.»